

ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO.
WARNING: READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.
ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'USAGE.
ACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN BITTE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN.
ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS ANTES DEL USO DE APARADO.
HOOGDRIJKREINIGER: LEES ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U HET APPARAAT GAAT GEBRUIKEN.
ATENÇÃO: LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DO USO.
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

DOMUS-TAURUS/ DOMINO-TITANO



ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI

IT

WET & DRY VACUUM CLEANER

EN

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE

FR

NAB-UND TROCKENSAUGER

DE

ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO

ES

NAT & DROOGSTOFZUIGER

NL

ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO

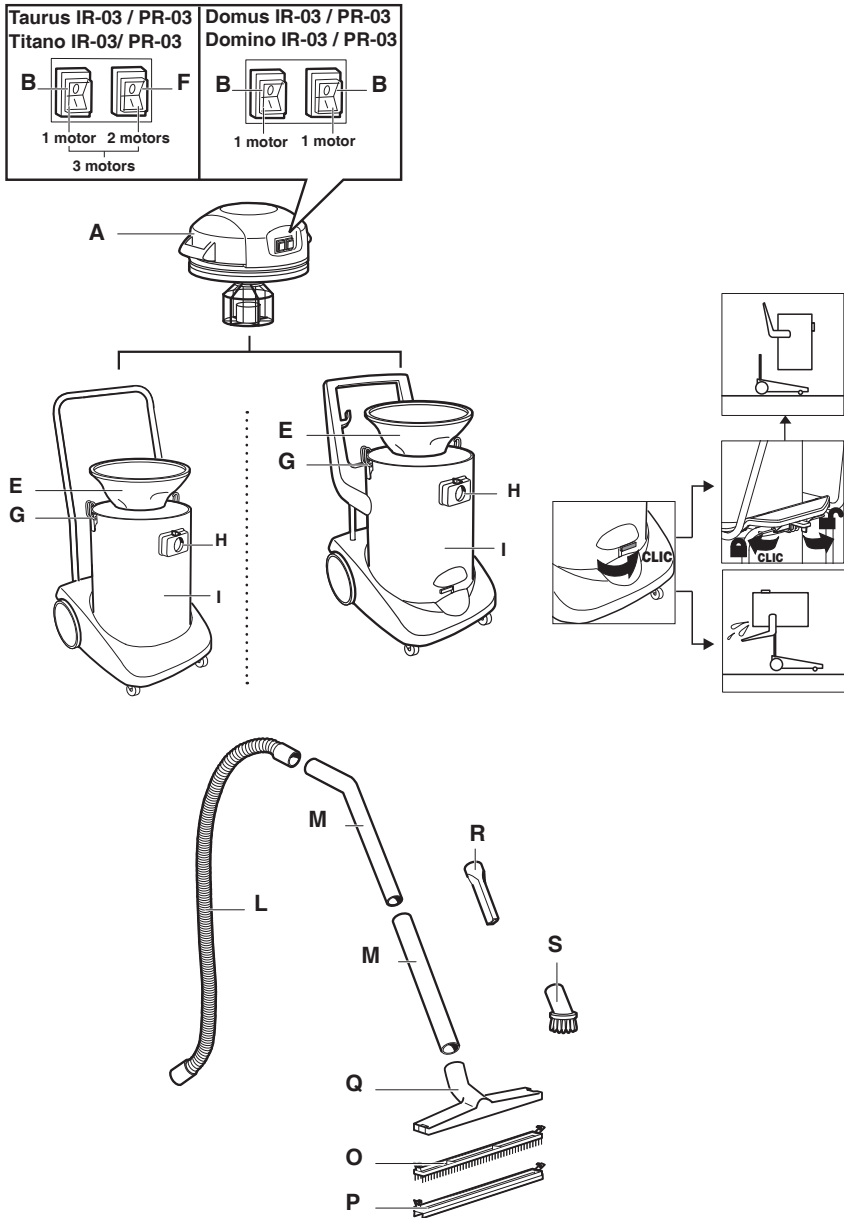
PT

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΗ
ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ

EL



N.B. I disegni degli apparecchi sotto riportati sono puramente indicativi. • N.B. Drawings above reported are merely indicative. • N.B. Les dessins des appareils reportes ci-dessous sont purement indicatifs. • N.B. Die oben aufgeführten Zeichnungen sind nur Indikativ. • N.B. Los dibujos que siguen a continuación son meramente indicativos. • N.B. Bovenstaande tekeningen zijn enkel ter verduidelijking. • N.B. Os esquemas mencionados são meramente indicativos. • N.B. Τα σχέδια των συσκευών παρατίθενται καθαρά ενδεικτικά.





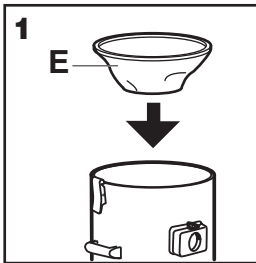
SISTEMA DI PREVENZIONE CORRENTI STATICHE DI SERIE NEGLI APPARECCHI CON FUSTO INOX • STANDARD ANTI-STATIC CURRENT SYSTEM EQUIPPED ON STEEL CANISTER VACUUMS • SYSTEME PREVENTION COURANTS STATIQUES DE SERIE DANS LES APPAREILS AVEC CONTENEUR EN INOX • SCHUTZSYSTEM STATISCHER STROM, SERIENMÄßIG IN DEN GERÄTEN MIT EDELSTAHLBEHÄLTER • SISTEMA PARA PREVENCIÓN DE CORRIENTES ESTÁTICAS DE SERIE EN APARATOS CON RECIPIENTE INOX • PREVENTIESYSTEEM VAN STATISCHE STROOM STANDAARD BIJ DE APPARATEN MET EEN ROESTVRIJ STALEN ROMP • SISTEMA DE PREVENÇÃO CONTRA CORRENTES ESTÁTICAS DE SÉRIE NOS APARELHOS COM RECIPIENTE DE COLECTA EM INOX • ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΣΤΑΤΙΚΩΝ ΡΕΥΜΑΤΩΝ ΣΕΙΡΑΣ ΣΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΜΕ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΟ ΒΥΤΙΟ

.....



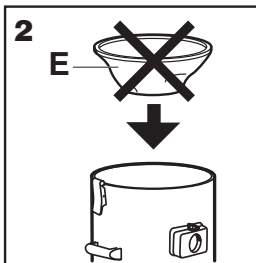
(IT) Non lavorare mai senza aver montato i filtri • (EN) Never use the appliance without filters • (FR) Ne jamais utiliser l'appareil sans avoir monté les filtres • (DE) Niemals arbeiten, ohne die Filter eingebaut zu haben • (ES) Nunca trabajar sin haber colocado los filtros • (NL) Werk nooit zonder dat de filters gemonteerd zijn • (PT) Jamais operar sem antes haver montado os filtros • (EL) Μην εργάζεστε ποτέ χωρίς να έχετε μοντάρει τα φίλτρα

.....



Aspirazione polveri • Dry suction • Aspiration poussiere • Trockensaugen • Aspiración de polvo • Stofzuigen • Aspiração de poeiras • στεγνο καθαρισμα.

.....



Aspirazione liquidi • Liquid suction • Aspiration liquides • Ναβ-
saugen • Aspiración de líquidos • Wateropzuigen • Aspiração de
líquidos • υγρο καθαρισμα .

**(IT) • SMALTIMENTO**

Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed

elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) Le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici/elettronici come rifiuto domestico non separato. È tenuto, invece, a far uso dei previsti punti di raccolta gratuiti.

(EN) • DISPOSAL

As owner of an electrical or electronic product, you are not allowed by law (according to EU-Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment and the particular national laws of the EU Member States transforming this Directive) to dispose of this product or its electrical/ electronic accessories as unsorted domestic waste. You shall use the designated gratis possibilities for return instead.

(FR) • ÉLIMINATION

La législation (directive européenne 2002/96/CE du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et législations nationales des états membres de l'UE reprenant celle-ci) interdit au propriétaire d'un appareil électrique ou électronique de jeter celui-ci ou ses composants et accessoires électriques/ électroniques mélangés aux ordures ménagères. Veuillez remettre l'appareil usagé aux points de collecte gratuite indiqués.

(DE) • ENTSORGUNG

Als Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes ist es Ihnen gesetzlich untersagt (gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie gemäß nationalen Ländergesetzgebungen der EUMitgliedstaaten, in denen diese Richtlinie umgesetzt wird), dieses Produkt oder seine elektrischen/elektronischen Zubehörteile unsortiert in den Hausabfall zu geben. Bitte benutzen Sie stattdessen die hierfür ausgewiesenen kostenlosen Rückgabe-Stellen.

(ES) • ELIMINACIÓN

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico

le está prohibido por ley (a tenor de la Directiva de la UE 2002/96/CE del 27 de enero de 2003 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la legislación nacional de los estados miembros de la UE que haya incorporado esta directiva) eliminar este producto o sus componentes eléctricos/ electrónicos como residuos urbanos no seleccionados. Por favor, utilice en su lugar los puntos de recogida que sin cargo alguno se han establecido para este fin.

(NL) • WEGGOOIEN

Als eigenaar van een elektrisch of elektronisch apparaat verbiedt de wet (in overeenstemming met de Richtlijn van de EU 2002/96/EG van 27 januari 2003 inzake afval van elektrische en elektronische apparaten en de nationale wetgevingen van de Lidstaten van de EU die deze richtlijn in uitvoering gebracht hebben) om dit product en de elektrische/ elektronische accessoires weg te gooien als niet gescheiden huisvuil. U dient in plaats daarvan gebruik te maken van de speciaal daarvoor bestemde gratis inzamelpunten.

(PT) • DESCARTE

Como proprietário de um aparelho eléctrico ou electrónico, a lei proíbe-lhe (segundo a Directiva CEE 2002/96/CE de 27 de Janeiro de 2003 relativa a equipamentos eléctricos e electrónicos velhos, bem como segundo as legislações nacionais aplicáveis nos Estados-membros da UE em que a referida directiva é transposta) deitar este produto ou os seus componentes eléctricos/electrónicos no lixo doméstico sem uma separação anterior. Por favor, use os pontos de devolução gratuita indicados para o efeito.

(EL) • ΔΙΑΘΕΣΗ

Ως κάτοχος ηλεκτρικής ή ηλεκτρονικής συσκευής, ο νόμος (σύμφωνα με την οδηγία Ε.Ε. 2002/96/CE της 27 Ιανουαρίου 2003 για τα απορρίμματα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και τις εθνικές νομοθεσίες των Κρατών μελών της Ε.Ε. που εφαρμόσαν την οδηγία αυτή) σας απαγορεύει να διαθέτετε το προϊόν αυτό ή τα ηλεκτρικά/ηλεκτρονικά του αξεσουάρ ως οικιακό απόρριμμα μη διαχωρισμένο. Αντίθετα, υποχρεούστε να χρησιμοποιείτε τα δωρεάν προβλεπόμενα σημεία συλλογής απορριμμάτων.

DESCRIZIONE E MONTAGGIO






- A** Testata motore
- B** Interruttore 1 motore
- F** Interruttore 2 motori
- E** Filtro (ASPIRAZIONE POLVERE)
- G** Ganci per la chiusura testata/fusto
- H** Bocchettone di aspirazione
- I** Fusto
- L** Tubo flex
- M** Tubo prolunga
- O** Accessorio setolato (pavimenti)
- P** Accessorio per liquidi










- Q** Corpo porta accessori
- R** Lancia diritta
- S** Pennello rotondo

INDICAZIONI GENERALI













- Può essere usato come aspiratore per liquidi e aspiratore a secco.
- L'utilizzo dell'apparecchio in concomitanza con polveri particolarmente fini (dimensione minore di 0,3 µm) richiede l'adozione di specifici filtri forniti in opzione (Hepa - cod. 5.212.0034).
- La non osservanza delle suddette condizioni provoca il decadimento della garanzia.

AVVERTENZE GENERALI

-  I componenti l'imballaggio possono costituire potenziali pericoli (es. sacco in plastica) riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone o animali non coscienti delle loro azioni.
-  Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire pericolo pertanto deve essere evitato.
-  Prima di svuotare il fusto, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
-  Controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo.
-  Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di mettere l'orifizio di aspirazione vicino a parti delicate del corpo come occhi, bocca, orecchie.

-  Il prodotto non deve essere usato dai bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanti di adeguata esperienza e conoscenza, finchè non siano state adeguatamente addestrate o istruite.
-  I bambini, anche se controllati, non devono giocare con il prodotto.
-  Prima dell'uso l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte.
-  Accertarsi che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
-  **Non afferrare mai la spina del cavo elettrico con le mani bagnate.**
-  **Accertarsi che il valore di tensione indicato sul blocco motore corrisponda a quello della fonte di energia cui si intende collegare l'apparecchio.**
-  **Non aspirare sostanze infiammabili (es. cenere del camino e fuliggine), esplosive, tossiche o pericolose per la salute.**
-  Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.
-  Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio o quando rimane incustodito o

alla portata di bambini o di persone non coscienti dei loro atti.

-  Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
-  Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia né lavarlo con getti d'acqua.
-  **In ambienti umidi (ad es. il bagno) l'apparecchio deve essere collegato solo a prese di corrente fornite di interruttore differenziale. Per eventuali dubbi rivolgersi ad un elettricista.**
-  **Controllare scrupolosamente se cavo, spina o parti dell'apparecchio risultano danneggiate ed in tal caso non utilizzare assolutamente l'apparecchio ma rivolgersi al Servizio Assistenza per la sua riparazione.**
-  Nel caso vengano utilizzate prolunghe elettriche assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.
-  Prima di aspirare i liquidi, verificare la funzionalità del galleggiante.
-  In caso di ribaltamento si raccomanda di rialzare l'apparecchio prima di spegnerlo.
-  Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquido o schiuma.
-  **Non usare l'apparecchio per aspirare acqua da recipienti, lavandini, vasche, ecc.**
-  Non usare solventi e detersivi aggressivi.
-  Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.
-  Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone, animali o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

livello pressione acustica:

DOMUS- DOMINO

LpA 74 dB (A)

TAURUS- TITANO

LpA 76 dB (A)

IT

CERTIFICATO CE DI CONFORMITÀ

La ditta sottoscritta:

LAVORO

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

PRODOTTO: Aspirapolvere e aspiraliquidi

MODELLO TIPO: DOMUS - TAURUS / TITANO - DOMINO è conforme alle direttive 98/37/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2002/95/CE, 2002/96/CE e loro successive modificazioni ed agli standard EN 60335-1:02+A1:04+A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+C11:07, EN 60335-2:2:03+A1:04, EN 60335-2-69:03+A1:04, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:01+A1:02+A2:03, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:02, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07 e loro successive modificazioni.

Pegognaga 28/01/2009



Giancarlo Lanfredi, Direttore generale

DESCRIPTION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS






- A** Motor Head
- B** ON/OFF switch 1 motor
- F** ON/OFF switch 2 motors
- E** Filter (DRY SUCTION)
- G** Head On Tank Locks
- H** Suction inlet
- I** Tank
- L** Flexible hose
- M** Tube
- O** Carpet tool (floor)










- P** Liquids accessory
- Q** Accessory holder
- R** Straight lance
- S** Round brush

GENERAL INFORMATIONS













- The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.
- The use of the appliance in conjunction with particularly fine dust (size less than 0.3 µm) requires the use of specific filters provided as optional (Hepa - cod. 5.212.0034).
- Failure to comply with the abovementioned conditions will lead to cancellation of the guarantee.

GENERAL WARNING

-  Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
-  The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
-  Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the power outlet.
-  Always check the appliance before use.
-  The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.

-  The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
-  Children being supervised not to play with the appliance.
-  The equipment should be correctly assembled before use.
-  Ensure that power sockets used are correct for the machine
-  **Never grasp the mains plug with wet hands.**
-  **Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**
-  **These machine are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/explosives substances (like ash and soot).**
-  Never leave the equipment unattended whilst in use.
-  Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or

reachable by children or disables.

-  The mains supply cable should not be used to pull or lift the machine.
-  The machine should never be emersed in water or a pressure jet of water used for cleaning.
-  **When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**
-  **Periodically examine the mains cable and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for repair.**
-  Should extension cables be used, ensure that these lay on dry surfaces and protected against water jets.
-  Before vacuuming liquids, check the float functions correctly.
-  If the equipment should overturn it is recommended that the machine should be stood up before switching off.
-  If foam/liquid should come from the machine exhaust switch off immediately.
-  **The equipment should not be used to pick up water from containers lavatories, tubs, etc.**
-  Aggressive solvents or detergents should not be used.
-  Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.
-  The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance, not in compliance with manual instructions.

Acoustic pressure:

DOMUS- DOMINO

LpA 74 dB (A)

TAURUS- TITANO

LpA 76 dB (A)

EN

CE CERTIFICATE OF CONFORMITY

The underwrite company:

LAVORO

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Declares under its responsibility that the machine:

PRODUCT: Wet & dry cleaner

MODEL TYPE: DOMUS - TAURUS / TITANO - DOMINO

complies with directives 98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC and subsequent modifications and the EN 60335-1:02+A1:04+A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+C11:07, EN 60335-2-2:03+A1:04, EN 60335-2-69:03+A1:04, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:01+A1:02+A2:03, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:02, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07 and subsequent modifications.

Pegognaga 28/01/2009



Giancarlo Lanfredi General manager

DESCRIPTIF ET MONTAGE






- A** Tete moteur
- B** Interrupteur 1 moteur
- F** Interrupteur 2 moteurs
- E** Filtre (ASPIRATION POUSSIERE)
- G** Crochets de fermeture tete/cuve
- H** Connecteur d'aspiration
- I** Cuve
- L** Tuyau flexible
- M** Tuyau
- O** Raclette parquet
- P** Raclette pour aspiration liquides









- Q** Support raclette
- R** Suceur plat
- S** Brosse ronde

INDICATIONS GÉNÉRALES

- Cet appareil est destiné à aspirer les salissures mouillées et sèches.
- L'utilisation de l'appareil au contact de poussières particulièrement fines (moins de 0,3 µm) nécessite l'adoption de filtres spécifiques fournis en option (Hepa - code 5.212.0034).
- Le non respect des conditions indiquées ci-dessus entraîne la perte de la garantie.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

-  Les composants de l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (exemple: le sac en plastique) qui doivent être maintenus hors de portée des enfants et autres personnes ou animaux non responsables de leurs actes.
-  Toute utilisation autre que celle indiquée sur le présent manuel peut constituer un danger qui peut donc être évité.
-  Avant de vider le réservoir, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant.
-  Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation.
-  Quand l'appareil est en fonctionnement, il faut éviter de mettre l'orifice d'aspiration près d'une partie délicate du corps comme les yeux, la bouche ou les oreilles.

-  Le produit ne peut être utilisé par des enfants ou autres personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales seraient limitées ou par des personnes dont l'expérience et/ou la maîtrise ne seraient pas optimales. Ceci reste valable jusqu'au moment où ces personnes auront été correctement instruites et formées.
-  Les enfants, même sous contrôle parental, ne peuvent jouer avec le produit.
-  Avant l'utilisation, l'appareil doit être monté correctement dans son ensemble.
-  Vérifier que la prise murale soit conforme à la fiche de l'appareil.
-  **Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées.**
-  **Vérifier que la valeur de la tension indiquée sur le bloc moteur corresponde à la source d'énergie à laquelle on entend relier l'appareil.**
-  **Ne pas aspirer de substances inflammables (comme la cendre de la cheminée ou la suie), explosives, toxiques ou nocives pour la santé.**
-  Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.

- ⚠ Enlever toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque intervention que ce soit sur l'appareil, ou, quand celui-ci reste sans surveillance ou à la portée des enfants ou des personnes non responsables de leurs actes.
- ⚠ Ne pas tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.
- ⚠ Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyage ni le laver avec un jet d'eau.
- ⚠ **Si l'appareil doit fonctionner dans des locaux humides (par ex. dans une salle de bain) ne le raccordez qu'à des prises femelles protégées par un disjoncteur différentiel. En cas de doute, consultez un électricien agréé.**
- ⚠ **Contrôler scrupuleusement si le câble électrique, la fiche ou des parties isolées de l'appareil ne soient pas endommagées et dans un tel cas ne pas utiliser l'appareil mais s'adresser au Service Après Vente pour sa réparation.**
- ⚠ Dans le cas où une rallonge électrique viendrait à être utilisée, il faut s'assurer que cet ajout soit sur des surfaces sèches et protégé des projections éventuelles d'eau.
- ⚠ Avant d'aspirer les liquides, vérifiez le fonctionnement du flotteur.
- ⚠ En cas de renversement, il faut recommander de relever l'appareil avant de l'éteindre.
- ⚠ Eteindre immédiatement l'appareil en cas d'écoulement de liquide ou de mousse.
- ⚠ **Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer l'eau de récipients, éviers bassins, etc.**
- ⚠ Ne pas utiliser des solvants ou des détergents agressifs.
- ⚠ L'entretien et les réparations doivent être assurés par des personnes spécialisées; les pièces qui éventuellement sont endommagées seront remplacées par des pièces de rechange d'origine.
- ⚠ Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés aux personnes, animaux ou choses par suite de manque de respect de ces instructions ou si l'appareil a été utilisé d'une façon anormale.

Niveau de pression acoustique:

DOMUS- DOMINO

LpA 74 dB (A)

TAURUS- TITANO

LpA 76 dB (A)

FR

CERTIFICAT CE DE CONFORMITÉ

La société suivante:

LAVOR

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Atteste sous sa responsabilité que la machine:

PRODUIT: Aspirateur eau et poussière

MODELE: DOMUS - TAURUS / TITANO - DOMINO

est conforme aux directives 98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN 60335-1:02+A1:04 +A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+C11:07, EN 60335-2-2:03+A1:04, EN 60335-2-69:03+A1:04, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:01+A1:02+A2:03, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:02, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07 et aux modifications successives.

Pegognaga 28/01/2009



Giancarlo Lanfredi - Directeur général

dan

BESCHREIBUNG UND MONTAGE






- A** Tete moteur
- B** Interrupteur 1 moteur
- F** Ein-Ausschler 2 motoren
- E** Filtre (ASPIRATION POUSSIÈRE)
- G** Crochets de fermeture tete/cuve
- H** Connecteur d'aspiration
- I** Cuve
- L** Tuyau flexible
- M** Tuyau
- O** Raclette parquet
- P** Raclette pour aspiration liquides

- Q** Support raclette
- R** Suceur plat
- S** Brosse ronde










ALLGEMEINE HINWEISE

- Sie können dieses Gerät wie Nass und Trockensauger benutzen.
- Ist bei der Verwendung des Gerätes besonders feiner Staub (kleiner als 0,3 µm) vorhanden, müssen spezifische Filter verwendet werden, die als Optional (Hepa - Cod. 5.212.0034) erhältlich sind.
- Die Nichtbefolgung der obengenannten Bedingungen hat den Verfall der Garantie zur Folge.













ALLGEMEINE WARNHINWEISE

-  Verpackungsteile können gefährlich sein (z.B. die Plastikhülle) - daher unerreichbar für Kinder, für andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind, oder für Tiere aufbewahren.
-  Jeder Gebrauch des Gerätes, der in dieser Anleitung nicht beschrieben ist, kann gefährlich sein und muß daher vermieden werden.
-  Bevor sie die Trommel ausleeren, schalten sie das Gerät aus und ziehen sie den Stecker aus der Steckdose.
-  Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch.
-  Wenn das Gerät arbeitet, sorgfältig darauf achten, daß die Saugdüse nicht an eine empfindliche Körperstelle gehalten wird, wie Augen,

Mund oder Ohren.

-  Das Produkt darf nicht von Kinder und Personen mit körperlicher Behinderung, Sinnes oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, außer wenn ihnen Aufsicht oder Anweisung gegeben worden st.
-  Kinder mit Aufsicht dürfen trotzdem nicht mit dem Produkt spielen.
-  Vor dem Gebrauch muß das Gerät mit allen Teilen korrekt zusammengesetzt werden.
-  Überprüfen Sie, ob Steckdose und Gerätestecker zusammenpassen.
-  **Netzstecker niemals mit feuchten Händen anpacken.**
-  **Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.**
-  **Keine leicht entflammaren (z.B. Asche oder Ruß aus dem Kamin), explosiven, giftigen oder gesundheitsschädlichen Stoffe aufsaugen.**
-  Niemals das Gerät an der Anschlußleitung ziehen oder hochheben.
-  Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch Gerät aus-

schalten und Netzstecker ziehen oder Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, nicht in der Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind.

-  Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
-  Das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen.
-  **Gerät in feuchten Räumen, z. B. im Badezimmer, muss nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter angeschlossen sein. Für eventuelle Zweifel wenden Sie sich an Elektroinstallateur.**
-  **Sorgfältig überprüfen, ob die Netzanschlußleitung, das Gehäuse oder andere Teile des Gerätes beschädigt sind; falls ja, das Gerät keinesfalls benutzen und Reparatur beim Kundendienst veranlassen.**
-  Falls elektrische Verlängerungen benutzt werden, immer sicherstellen, daß diese für die entsprechende Anwendung geeignet sind.
-  Kontrollieren Sie vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten die Funktionstüchtigkeit des Schwimmers.
-  Falls das Gerät umgekippt ist, Gerät sofort ausschalten, Netzstecker ziehen und erst dann das Gerät richtig aufstellen.
-  Das Gerät sofort ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn Flüssigkeit oder Schaum austritt.
-  **Niemals das Gerät benutzen, um Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen, etc. zu saugen.**
-  Keine aggressiven Lösungsmittel oder Reinigungsmittel verwenden.
-  Service und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden; Defekte Teile des Gerätes dürfen nur mit Originalteilen ersetzt werden
-  Der Hersteller ist nicht verantwortlich für

jedweden Schaden an Personen oder Gegenständen, verursacht durch falschen Gebrauch des Gerätes oder durch Nichtbeachten der in dieser Anleitung gegebenen Instruktionen.

Schalldruckpegel:

DOMUS- DOMINO

LpA 74 dB (A)

TAURUS- TITANO

LpA 76 dB (A)

DE

CE-KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG

Die unten stehende Firma:

LAVOR

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine:

PRODUKT: Naß- und Trockensauger

MODELLTYP: DOMUS - TAURUS / TITANO - DOMINO

den Richtlinien 98/37/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2002/95/EG, 2002/96/EG den nachfolgenden Änderungen sowie den Normen EN 60335-1:02+A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+C11:07, EN 60335-2-2:03+A1:04, EN 60335-2-69:03+A1:04, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:01+A1:02+A2:03, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:02, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07 den nachfolgenden Änderungen.

Pegognaga 28/01/2009



Giancarlo Lanfredi - Generaldirektor

DESCRIPCION Y MONTAJE






- A** Cabezal motor
- B** Interruptor 1 motor
- F** Interruptor 2 motores
- E** Filtro (ASPIRADOR DE POLVO)
- G** Ganchos para el cierre cabezal/depósito
- H** Entrada de aspiración
- I** Depósito exterior
- L** Manguera Flexible
- M** Tubo
- O** Cepillo para suelos
- P** Accesorios para líquidos

- Q** Cuerpo porta accesorios
- R** Lanza directa
- S** Brocha redonda










INDICACIONES GENERALES

- El aparato ha sido diseñado para su aplicación como aspirador de líquidos y de polvos.
- El uso del aparato simultáneamente con polvos particularmente finos (dimensión menor a 0,3 µm) implica adoptar filtros específicos suministrados a pedido (Hepa - cod. 5.212.0034).
- La inobservancia de dichas condiciones provoca la caducidad de la garantía.













ADVERTENCIAS GENERALES

-  Los componentes del embalaje pueden ser peligrosos, mantener pues fuera del alcance de los niños, animales o cualquier persona no consciente de sus actos.
-  Evitar cualquier uso de la máquina que no esté especificado en este manual, ya que puede ser peligroso.
-  Antes de vaciar el contenedor, apagar el aparato y desenchufar la clavija de la toma de corriente.
-  Comprobar el aparato antes de cada utilización.
-  Cuando el aparato esté en funcionamiento, no acercar el tubo de aspiración a partes delicadas del cuerpo (ojos, boca o orejas). Pueden ser

dañados.

-  El producto no debe ser usado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean experiencia y conocimiento apropiados, hasta que no hayan sido capacitadas o instruidas adecuadamente.
-  Los niños no deben jugar con el producto aún bajo supervisión.
-  Antes de ponerlo en funcionamiento, asegurarse de que todos los componentes están correctamente montados.
-  Comprovar que la clavija se adapta perfectamente al enchufe.
-  **No aspir nunca el enchufe con las manos húmedas.**
-  **Comprovar que el voltaje indicado en la parte superior del cabezal es el mismo que proporciona la toma de corriente.**
-  **No aspirar sustancias inflamables (por ejemplo cenizas de la chimenea y hollín), explosivas, tóxicas o nocivas para la salud.**
-  No dejar nunca el aparato enchufado ni en funcionamiento si no se utiliza.
-  Recordar siempre desconectar el aparato antes de intentar cualquier reparación. No dejar

el aparato en funcionamiento sin vigilancia, puede ser utilizado por niños o personas no conscientes de sus actos.

-  No utilizar el cable eléctrico para levantar o desenchufar el aparato.
-  Para la limpieza, no sumergir nunca el aparato en agua ni lavar el mismo aparato con chorros de agua.
-  **Conectar el aparato en recintos o habitaciones húmedas (por ejemplo el cuarto de baño) sólo si las tomas de corriente están provistas de un interruptor diferencial. En caso de duda consulte a su electricista.**
-  **Comprovar que el cable eléctrico, enchufe o cualquier otra parte del aparato no están dañados. En caso de que lo estuviera, no utilizarlo, y ponerse en contacto con el Servicio Técnico para su reparación.**
-  Siempre que se utilicen extensiones (alargos) para el cable eléctrico, comprobar que estén siempre en superficies secas y protegidas de chorros de agua.
-  Antes de aspirar los líquidos, comprobar que el flotador funcione correctamente.
-  En caso de que el aparato vuelque, levantarlo antes de desconectar.
-  En caso de que saliera líquido o espuma, desconectar inmediatamente.
-  **Nunca debe utilizar el aparato para recoger agua de containers, lavabos, tubos, etc.**
-  No utilizar nunca disolventes agresivos o detergentes.
-  El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas por personal cualificado. Cualquier parte rota o en mal estado debe ser sustituida con piezas originales.
-  El fabricante no se hace responsable de cualquier daño causado a personas, animales o cosas, por una incorrecta utilización del aparato,

o bien por no respetar las indicaciones especificadas en este manual.

Nivel de ruido:

DOMUS- DOMINO

LpA 74 dB (A)

TAURUS- TITANO

LpA 76 dB (A)

ES

CERTIFICADO DE CONFORMIDAD

La Firma que suscribe:

LAVOR

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

PRODUCTO: Aspiradora, aspiraliquido

MODELO TIPO: DOMUS - TAURUS / TITANO - DOMINO está en conformidad con las directivas 98/37/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2002/95/CE, 2002/96/CE y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN 60335-1:02+A1:04+A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+C11:07, EN 60335-2-2:03+A1:04, EN 60335-2-69:03+A1:04, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:01+A1:02+A2:03, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:02, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07 y sus sucesivas modificaciones.

Pegognaga

28/01/2009

Giancarlo Lanfredi - Director general








BESCHRIJVING EN MONTAGE

A	Bovenkant motor	Q	Adapter
B	Aan/uit schakelaar 1 motor	R	Rechter zuigkop
F	Aan/uit schakelaar 2 motoren	S	Ronde kwast
E	Filterelement (STOFZUIGEN)		
G	Klemmen voor sluiting bovenkant/trommel		
H	Ketelingang		
I	Ketel		
L	Slang		
M	Verlengbuis		
O	Borstelzuigmond		
P	Accessoires voor vloeistoffen		












ALGEMENE AANWIJZINGEN


- Het apparaat is bestemd voor gebruik als zuiger voor nat en droog zuigen.
- Voor het gebruik van het apparaat bij bijzonder fijne stofdeeltjes (kleiner dan 0,3 µm) is de toepassing van speciale filters vereist, die als optie geleverd worden (Hepa - art. 5.212.0034).
- Als de hierboven genoemde voorwaarden niet in acht genomen worden dan vervalt de garantie.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

-  De verpakking (plastic zak) kan gevaarlijk zijn en dient dus steeds buiten bereik te worden gehouden van dieren, kinderen en andere personen die zich niet van gevaar bewust zijn.
-  Toepassingen van het toestel die niet zijn voorgeschreven in deze gebruiksaanwijzing kunnen gevaarlijk zijn. Het is dan ook niet toegestaan het toestel voor andere doeleinden in te zetten.
-  Alvorens de romp te legen eerst het apparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen.
-  Het apparaat telkens vóór gebruik controleren.
-  Let op dat U nooit kwetsbare lichaamsdelen zoals oren, ogen en mond bij de zuigingang brengt wanneer het toestel werkt.

-  Het product mag niet gebruikt worden door kinderen of door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of zonder geschikte ervaring of kennis, zolang zij niet naar behoren getraind of geïnstrueerd zijn.
-  Kinderen mogen ook niet als zij gecontroleerd worden niet met het product spelen.
-  Voor het toestel in werking te stellen dient het volledig en correct te worden geassembleerd.
-  Verzeker U ervan dat de stekker van het toestel overeenstemt met het stopcontact.
-  **Pak de stekker nooit met vochtige handen vast.**
-  **Controleer of de netspanning overeenstemt met die van de injectie/extractiemachine.**
-  **Zuig geen licht ontvlambare (bijv. as of roet uit de open haard), explosieve, giftige stoffen of stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid op.**
-  Laat het toestel nooit onbeheerd achter terwijl het nog in werking is.
-  Vergeet nooit de stekker uit het stopcontact te trekken alvorens het toestel te openen of te herstellen. Dit geldt eveneens wanneer U de in-

- jectie/extractiemachines onbeheerd achterlat of als er kinderen, of andere personen die zich niet van gevaar bewust zijn, bij het toestel kunnen.
-  Trek nooit aan het elektrisch snoer!
 -  Dompel het toestel niet onder in water om het te reinigen; het is eveneens niet toegestaan het toestel af te spuiten.
 -  **Sluit het apparaat in een vochtige ruimte (bijvoorbeeld een badkamer) alleen aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar in de stroomkring. Raadpleeg in geval van twijfel een vakman voor elektrische montage.**
 -  **Controleer steeds of het elektrisch snoer of de stekker niet beschadigd is. Indien U een beschadiging vast stelt, is het absoluut niet toegestaan het toestel verder te gebruiken; raadpleeg onmiddellijk de bevoegde hersteldienst.**
 -  Indien U met een verlengkabel werkt, dient U er voor te zorgen dat deze steeds op een droge ondergrond ligt, beschermd tegen eventuele waterspatten
 -  Alvorens vloeistoffen op te zuigen controleer of de vlotter goed functioneert
 -  Wanneer het toestel is omgevallen, wordt aangeraden om het eerst uit te schakelen alvorens het terug rechtop te plaatsen.
 -  Schakel het toestel onmiddellijk uit indien er water of schuim uit het toestel lekt.
 -  **Gebruik het apparaat niet om water uit bakken, emmers, wasbakken of badkuipen enz. op te zuigen.**
 -  Gebruik geen agressieve oplosmiddelen of schuimende produkten.
 -  Onderhoud en herstellingen mogen enkel door een bevoegde hersteldienst worden uitgevoerd. Defecte onderdelen mogen enkel vervangen worden door originele wisselstukken.

-  De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële of stoffelijke schade voortvloeiend uit foutief gebruik of het niet naleven van de gebruiksvorschriften.

Geluidsdrukkniveau:

DOMUS- DOMINO

LpA 74 dB (A)

TAURUS- TITANO

LpA 76 dB (A)

NL

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Ondergetekende firma:

LAVOR 

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:

PRODUCT: Nat & droogstofzuiger

MODEL - TYPE: DOMUS - TAURUS / TITANO - DOMINO
in overeenstemming is met de Richtlijnen 98/37/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2002/95/EG, 2002/96/EG en latere wijzigingen daarop en de normen EN 60335-1:02+A1:04+A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+C11:07, EN 60335-2-2:03+A1:04, EN 60335-2-69:03+A1:04, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:01+A1:02+A2:03, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:02, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07 en latere wijzigingen daarop.

Pegognaga 28/01/2009



Giancarlo Lanfredi, Algemeen directeur

DESCRIÇÃO E MONTAGEM






- A** Bloco do motor
- B** Interruptor 1 motor
- F** Interruptor 2 motores
- E** Filtro (ASPIRAÇÃO DE POEIRAS)
- G** Fechos para fixação do bloco do motor ao tanque
- H** Entrada de aspiração no tanque
- I** Tanque
- L** Mangueira flexível
- M** Tubo
- O** Acessórios escova para pisos
- P** Acessórios para líquidos

- Q** Corpo porta acessórios
- R** Lança direta
- S** Pincel redondo










INDICAÇÕES GERAIS

- O aparelho foi desenhado para sua aplicação como aspirador de pó e de líquido.
- A utilização do aparelho com poeira particularmente fina (dimensão inferior a 0,3 µm) requer a adopção de filtros específicos fornecidos opcionalmente (Hepa - cód. 5.212.0034).
- A inobservância às condições anteriormente mencionadas acarreta no decaimento da garantia.













ADEVERTÊNCIAS GERAIS

-  Os componentes da embalagem (como sacos de plástico) podem ser potencialmente perigosos. Não devem estar ao alcance de crianças ou outras pessoas e animais que não tenham consciência dos seus actos.
-  Qualquer utilização do equipamento não especificada neste manual podera ser perigosa, devendo por isso ser evitada.
-  Antes de esvaziar o recipiente de colecta, desligar o aparelho e tirar a ficha da tomada de corrente.
-  Controlar o aparelho antes do uso.
-  Quando a máquina está em funcionamento, ter cuidado para não posicionar os acessórios

de aspiração perto de partes delicadas do corpo como os olhos, boca e ouvidos.

-  O produto não deve ser usado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de adequada experiência e conhecimento, enquanto não tiverem sido adequadamente treinadas ou instruídas.
-  As crianças, mesmo se mantidas sob controlo, não devem brincar com o produto.
-  Antes da sua utilização, o equipamento deve ser ligado correctamente a todos os acessórios.
-  Verificar se a tomada de electricidade é compatível com a ficha da máquina.
-  **Nunca pegar a ficha de rede com as mãos molhadas.**
-  **Verificar se a voltagem do motor corresponde á voltagem da rede disponível para ligação do equipamento.**
-  **Não aspirar substâncias inflamáveis (por exemplo cinzas da chaminé e fuligem), explosivas, tóxicas ou nocivas para a saúde.**
-  Nunca deixar o equipamento a trabalhar sem vigilância.
-  Tirar sempre a ficha da tomada de corrente antes de efectuar qualquer intervenção no apa-

relho ou quando este permanece sem vigilância ou ao alcance de crianças ou de pessoas não conscientes dos próprios actos.

-  Nunca puxar ou levantar o equipamento pelo cabo eléctrico.
-  Não mergulhar a máquina em água para limpeza.
-  **Ligar o aparelho em recintos húmidos, p. ex. em quartos de banho, só a uma tomada de corrente com disjuntor de corrente de defeito intercalado. Em caso de dúvida, consultar um electricista.**
-  **Verificar regularmente o estado de conservação do cabo eléctrico, ficha e outras partes do equipamento. Se existirem componentes danificados, não deverá utilizar o equipamento (assistência técnica).**
-  No caso de utilizar uma extensão eléctrica, tomar as devidas precauções para que a mesma esteja sempre sobre superfícies secas.
-  Antes de aspirar os líquidos, verificar que a bóia funcione perfeitamente.
-  No caso de tombar, é recomendável levantar a máquina antes de a desligar.
-  Desligar imediatamente o aparelho em caso de vazamento de líquido ou espuma.
-  **Não utilizar o aparelho para aspirar água de recipientes tais como: pias, lavatórios, banheiras, vascas, etc.**
-  Não usar solventes ou detergentes agressivos.
-  Qualquer reparação deverá ser feita por pessoal qualificado. No caso de substituição de peças, deves colocar peças de origem.
-  O fabricante não é responsável por danos em pessoas ou objectos, causados por uso indevido do aparelho ou por não respeitar as instruções deste manual.

Nível da pressão acústica:

DOMUS- DOMINO

LpA 74 dB (A)

TAURUS- TITANO

LpA 76 dB (A)

PT

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

A firma abaixo assinada:

LAVOR

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Declara sob própria responsabilidade que a máquina:

PRODUTO: Aspirador de pó e líquido

MODELO-TIPO: DOMUS - TAURUS / TITANO - DOMINO
está em conformidade com as directrizes CE 98/37, 2006/95, 2004/108, 2002/95, 2002/96 e as suas sucessivas modificações bem como com as normas EN 60335-1:02+A1:04+A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+C11:07, EN 60335-2-2:03+A1:04, EN 60335-2-69:03+A1:04, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:01+A1:02+A2:03, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:02, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07 e as suas sucessivas modificações.

Pegognaga 28/01/2009

Giancarlo Lanfredi - Director geral



Giancarlo Lanfredi

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΣΙΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ





- A** Κεφαλή κινητήρα
B Διακόπτης 1 ΜΟΤΕΡ
F Διακόπτης 2 ΜΟΤΕΡ
E Φίλτρο σκόνης (ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ)
G Γάντζοι για το κλείσιμο κεφαλής/ κυλίνδρου
H Στόμιο αναρρόφησης
I Κύλινδρος
L Ελαστικός σωλήνας
M Κύριο σώμα
O Αξεσουάρ για πατώματα
P Εξάρτημα για τα υγρά










- Q** Βάση αξεσουάρ
R Ίσια μάνικα
S Στρογγυλό πινέλο

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως συσκευή απορρόφησης για υγρά και για σκόνη.
- η χρήση της συσκευής σε περιπτώσεις με σκόνες ιδιαίτερα λεπτής υφής (διάσταση μικρότερη των 0,3 μm) απαιτεί τη χρήση ειδικών φίλτρων που παρέχονται προαιρετικά (Hera-κωδ. 5.212.0037).
- Η μη τήρηση των παραπάνω υποδείξεων συνεπάγεται την έκπτωση της εγγύησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

-  Τα εξαρτήματα συσκευασίας μπορεί να αποτελέσουν δυνητικούς κινδύνους (π.χ. πλαστική σακούλα). Συνεπώς να τα τοποθετείτε μακριά από μικρά παιδιά και άλλα άτομα ή ζώα δεν έχουν επίγωση των πράξεών τους.
-  Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από τις ενδεδειγμένες του παρόντος εγχειριδίου μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο και συνεπώς πρέπει να αποφεύγεται.
-  Πριν εκκενώσετε τη σακούλα, σβήστε τη συσκευή και βγάλτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.
-  Να ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση.

-  Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, αποφεύγετε να θέτετε το άνοιγμα απορρόφησης πλησίον ευαίσθητων σημείων του σώματος όπως μάτια, στόμα, αυτιά.
-  Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με μειωμένες φυσικές ή αντιληπτικές ή νοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν επαρκή εμπειρία και γνώση, δεδομένου ότι δεν εκπαιδεύτηκαν ή καταρτίστηκαν επαρκώς.
-  Τα παιδιά, ακόμη και υπό έλεγχο, δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.
-  Πριν τη χρήση η συσκευή πρέπει να συναρμολογηθεί σωστά με όλα τα μέρη της.
-  Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα ταιριάζει με το βύσμα της συσκευής.
-  **Μην πιάνετε ποτέ το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου με βρεγμένα χέρια.**
-  **Βεβαιωθείτε ότι η τιμή τάσης που αναφέρεται στην μονάδα κινητήρα αντιστοιχεί σε εκείνη της πηγής ενέργειας στην οποία σκοπεύετε να συνδέσετε τη συσκευή.**
-  **Μην απορροφάτε εύφλεκτες ουσίες (π.χ. στάχτη από το τζάκι και αιθάλη), εκρηκτικές, τοξικές ή επικίνδυνες για την υγεία.**
-  Μην αφήνετε αφύλακτη τη συσκευή ενώ λειτουργεί.

- ⚠️ Να βγάζετε πάντα το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν διενεργήσετε οποιαδήποτε επέμβαση επί της συσκευής ή όταν παραμένει αφύλακτη ή πλησίον μικρών παιδιών ή ατόμων χωρίς συνείδηση των πράξεών τους.
- ⚠️ Μη τραβάτε ποτέ ή μη σηκώνετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- ⚠️ Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για τον καθαρισμό κι ούτε να την πλένετε με πίδακες νερού.
- ⚠️ Σε χώρους με υγρασία (π.χ. το μπάνιο) η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε ηλεκτρικές πρίζες που διαθέτουν διαφορικό διακόπτη. Για ενδεχόμενες αμφιβολίες απευθυνθείτε σε έναν ηλεκτρολόγο.
- ⚠️ Να ελέγχετε ευσυνείδητα αν καλώδιο, βύσμα ή μέρη της συσκευής είναι χαλασμένα και σε τέτοια περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε καθόλου τη συσκευή αλλά απευθυνθείτε στην Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης για την επίσκεψή της.
- ⚠️ Στην περίπτωση που χρησιμοποιηθούν ηλεκτρικές προεκτάσεις βεβαιωθείτε ότι αυτές ακουμπάνε σε επιφάνειες στεγνές και προστατευμένες από ενδεχόμενα πιτσιλισματα νερού.
- ⚠️ Πριν απορροφήσετε τα υγρά, βεβαιωθείτε για τη λειτουργικότητα του πλωτήρα.
- ⚠️ Σε περίπτωση ανατροπής συστήνεται να ανασηκώσετε τη συσκευή πριν τη σβήσετε.
- ⚠️ Να σβήνεται αμέσως τη συσκευής σε περίπτωση διαφυγής υγρού ή αφρού.
- ⚠️ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την απορρόφηση νερού από δοχεία, νιπτήρες, λεκάνες, κλπ.
- ⚠️ Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες και βίαια απορρυπαντικά.
- ⚠️ Συντηρήσεις και επισκευές πρέπει να διενεργούνται πάντα από ειδικευμένο προσωπικό. Τα μέρη που ενδεχομένως χαλάσουν αντικαθίστανται μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά.

- ⚠️ Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης για ζημιές προκαλούμενες σε άτομα, ζώα ή αντικείμενα εξ αιτίας μη τήρησης των οδηγιών αυτών ή αν η συσκευή χρησιμοποιείται με τρόπο ανορθόδοξο.

Στάθμη ηχητικής πίεσης:

DOMUS- DOMINO

LpA 74 dB (A)

TAURUS- TITANO

LpA 76 dB (A)

EL

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο παρακάτω οίκος:

LAVOR

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Δηλώνει υπεύθυνα ότι το μηχάνημα:

ΠΡΟΪΟΝ: ηλεκτρική σκούπα και μηχανή απορρόφησης υγρών

ΜΟΝΤΕΛΟ ΤΥΠΟΣ: DOMUS - TAURUS / ΤΙΤΑΝΟ - DOMINO

είναι σύμφωνο με τις οδηγίες 98/37/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 2002/95/ΕΚ, 2002/96/ΕΚ και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς EN 60335-1:02+A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+C11:07, EN 60335-2-2:03+A1:04, EN 60335-2-69:03+A1:04, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:01+A1:02+A2:03, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:02, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07 και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.

Pegognaga 28/01/2009



Giancarlo Lanfranco, Γενικός Λειτουργός

CONDIZIONI DI GARANZIA

IT

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alla normativa vigente (minimo 12 mesi). La garanzia decorre dalla data di acquisto. In caso di riparazione dell'apparecchio o degli accessori nel periodo della garanzia, bisogna allegare una copia della ricevuta. Durante il periodo di garanzia, il nostro centro assistenza riparerà tutte quelle disfunzioni che, nonostante un uso corretto da parte dell'utilizzatore secondo il ns. manuale istruzioni potranno essere ricondotte ad un difetto di materiali. La garanzia avviene sostituendo o riparando quelle parti che a ns. giudizio risultassero difettose. Le parti sostituite rimangono di ns. proprietà. La riparazione o sostituzione di parti difettose, non prolunga il termine di garanzia dell'apparecchio; per le parti sostituite vale il periodo di garanzia dell'apparecchio. Non rispondiamo per danni o difettosità all'apparecchio, od alle sue parti, riconducibili ad un errato uso o manutenzione dell'apparecchio. Lo stesso vale per la non osservanza delle norme contenute nel ns. libretto istruzioni o per l'utilizzo di parti od accessori non facenti parte del ns. programma. Qualsiasi intervento a mezzo personale non autorizzato da noi fa decadere tutti i diritti alla garanzia. La garanzia non copre le parti di consumo, la cui usura è una naturale conseguenza dell'utilizzo dell'apparecchio. TUTTI I COSTI SORGENTI NEL CASO DI RECLAMI IN GARANZIA NON AUTORIZZATI O RICONOSCIUTI VERRANNO ADDEBITATI.

WARRANTY CONDITIONS

EN

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations (minimum 12 months). The warranty is effective from the date of purchase. If your device or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed. During the guarantee period our assistance centre will repair all those malfunctions that, despite the user has followed the instructions in our manual, can be put down to defective materials. The parts deemed faulty will either be replaced or repaired under the guarantee. The replaced parts remain our property. Replacements or repairs do not extend the guarantee period; for the parts replaced, the appliance's period of guarantee is valid. We are not held responsible for damages or faults to the appliance or to any of its components if they are caused by an improper use or maintenance of the appliance. The same applies if the instructions given in our handbook are not followed or if parts or accessories are used that are not included in our programme. The guarantee will no longer be considered valid if people that have not been authorised by to us tamper with the appliance. The guarantee does not cover wearable parts whose wear is a natural result of the appliance's use. ALL COSTS INCURRED FOR UNAUTHORISED OR UNACKNOWLEDGED COMPLAINTS WHEN THE PRODUCT IS COVERED BY THE GUARANTEE WILL BE CHARGED.

CONDITIONS DE GARANTIE

FR

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur (12 mois minimum). La garantie est applicable à compter de la date de livraison de l'appareil, sur présentation du ticket de caisse, d'un reçu, de la facture d'achat ou autre. Si votre appareil ou accessoires doit être remis pour une réparation, une photocopie du ticket ou de la facture devra y être jointe. Durant la période de garantie, le Centre d'assistance du fabricant effectuera les réparations nécessaires en cas de mauvais fonctionnement de l'appareil pouvant être attribué à un vice de fabrication et non à une utilisation non conformes aux instructions reportées dans la notice technique fournie avec l'appareil. La garantie prévoit la réparation ou le remplacement des pièces dont le fabricant aura lui-même établi la défectuosité. Les pièces remplacées restent propriété du fabricant. La réparation ou le remplacement de pièces défectueuses ne prolonge pas la durée de la garantie applicable à l'appareil; aux pièces neuves montées sur l'appareil restant applicable la garantie de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou mauvais fonctionnement de l'appareil ou partie de celui-ci, provoqués par le non-respect des instructions d'utilisation, par un mauvais entretien de l'appareil, par le non-respect des normes et recommandations reportées dans la notice technique fournie avec l'appareil voire par l'utilisation de pièces et autres accessoires non prévus par le fabricant. Toute intervention sur l'appareil effectuée par un personnel non agréé par le fabricant annule la garantie. La garantie ne couvre pas les pièces sujettes à usure normale durant le fonctionnement de l'appareil. TOUS LES FRAIS RELATIFS À DES DEMANDES D'INTERVENTIONS SOUS

FR**CONDITIONS DE GARANTIE**

GARANTIE NON ACCEPTÉES PAR LE FABRICANT PARCE QUE NE RÉPONDANT PAS AUX CONDITIONS REQUISES À CET EFFET, SERONT À LA CHARGE DU CLIENT.

DE**GARANTIE**

Alle unsere Geräte wurden sorgfältigen Prüfungen unterzogen. Die Garantie deckt gemäß der herrschenden Vorschriften Fabrikationsfehler (mindestens 12 Monate) ab. Wird Gerät oder Zubehör für Reparatur eingereicht, muss ein Kopie der Quittung beigegeben werden. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmässiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind. Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfrei Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermässige Beanspruchung, unsachgemässe Behaltung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie bei Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch. Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden. BEI UNNÖTIGER ODER UNBERECHTIGTER INANSPRUCHNAHME UNSERES KUNDENDIENSTES GEHEN DIE DAMIT VERBUNDENEN KOSTEN ZU IHREN LASTEN.

ES**CONDICIONES DE GARANTÍA**

Nuestros aparatos han sido sometidos a pruebas precisas y están cubiertos por una garantía por defecto de fabricación de acuerdo a las normas vigentes (mínimo 12 meses). La garantía es efectiva a partir de la entrega del equipo presentando el ticket de caja, recibo, factura, etc. Debe adjuntar una copia del recibo al entregar para la reparación de su aparato o sus accesorios. Durante el período de garantía nuestro centro de asistencia reparará todos aquellos problemas que, a pesar de un uso correcto por parte del usuario, según nuestros manuales de instrucciones han sido provocados por un defecto de los materiales. La garantía permite sustituir o reparar aquellas partes que, según nuestro juicio, resultasen defectuosas. Las partes sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad. La reparación o sustitución de partes defectuosas no prolonga el plazo de garantía del equipo; para las partes sustituidas vale el período de garantía del equipo. No respondemos por daños o defectos del equipo o de sus partes cuando estos hayan sido causados por un errado uso y mantenimiento del equipo. Lo mismo vale cuando no hayan sido respetadas las normas contenidas en nuestra cartilla de instrucciones o cuando se hayan utilizado partes o accesorios que no forman parte de nuestro programa. Cualquier intervención por parte de personal no autorizado por nosotros hacen decaer todos los derechos de la garantía. La garantía no cubre las partes de consumo, cuyo desgaste sea una natural consecuencia de la utilización del equipo. **TODOS LOS COSTES QUE SURJAN EN EL CASO DE RECLAMARNOS EN GARANTÍA NO AUTORIZADOS O RECONOCIDOS VENDRÁN A PORTES DEBIDO.**

NL**GARANTIE VOORWAARDEN**

Al onze apparaten zijn onderworpen aan zorgvuldige tests en zijn gedekt voor fabrieksfouten in overeenstemming met de geldende voorschriften (minimaal 12 maanden). De garantie gaat in op het moment dat het apparaat afgeleverd wordt op vertoon van de kassabon, de kwitantie, de rekening enz. Als uw machine of toebehoor moet hersteld worden, gelieve de kassticket of het factuur bijzetten. Tijdens de garantietermijn zal onze servicedienst alle storingen repareren die, ondanks een juist gebruik door de gebruiker in overeenstemming met onze gebruiksaanwijzing, toegeschreven kunnen worden aan materiaalfouten. De garantie wordt verleend door de onderdelen, die naar ons oordeel defect blijken te

GARANTIE VOORWAARDEN

NL

zijn, te vervangen of te repareren. Door het repareren of het vervangen van defecte onderdelen wordt de garantietermijn van het apparaat niet verlengd; voor vervangen onderdelen geldt de garantietermijn van het apparaat. Wij kunnen niet aansprakelijk gesteld worden voor schade of defecten aan het apparaat of aan onderdelen ervan die te wijten zijn aan verkeerd gebruik of verkeerd onderhoud van het apparaat. Hetzelfde geldt voor het niet in acht nemen van de voorschriften die in onze gebruiksaanwijzing staan of voor het gebruik van onderdelen of toebehoren die geen deel uitmaken van ons leveringsprogramma. Door alle willekeurige werkzaamheden die uitgevoerd zijn door personeel dat niet door ons bevoegd is vervalt elke aanspraak op de garantie. De garantie is niet van toepassing op verbruiksmaterialen, waarvan de slijtage een natuurlijk gevolg is van het gebruik van het apparaat. ALLE KOSTEN DIE ONTSTAAN IN GEVAL VAN GARANTIECLAIMS WAAR GEEN TOESTEMMING VOOR GEGEVEN IS OF DIE NIET ERKEND ZIJN ZULLEN IN REKENING GEBRACHT WORDEN.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

PT

Todos os nossos aparelhos foram submetidos a cuidadosas inspeções e tem cobertura de garantia por defeitos de fabricação em conformidade à normativa vigente (mínimo 12 meses). A garantia tem validade a partir da data de entrega do aparelho mediante apresentação da nota fiscal do caixa, recibo, factura, etc.. Sempre que o aparato ou um acessório for enviado para reparação, deverá ser acompanhada(o) por uma cópia do respectivo recibo. Durante o período de garantia, o nosso Centro de Assistência reparará todas as disfunções que, apesar de um uso correcto por parte do utilizador, segundo os nossos manuais de instruções poderão ser reconduzidas a um defeito de materiais. A garantia efectua-se substituindo ou reparando as partes que segundo nós resultarem defeituosas. As partes substituídas permanecem de nossa propriedade. A reparação ou a substituição de partes defeituosas, não prolonga o prazo de validade da garantia do aparelho; para as partes que forem substituídas fica válido o período de garantia do aparelho. Não respondemos por danos ou defeitos no aparelho, ou nas suas partes, por causa de um uso ou manutenção errada do aparelho. O mesmo vale para a falta de respeito das normas contidas no nosso manual de instruções ou para a utilização de partes ou acessórios que não fazem parte do nosso programa. Qualquer intervenção pessoal não autorizada por nós faz perder todos os direitos de garantia. A garantia não cobre as partes de consumo, cujo desgaste é uma consequência natural do uso do aparelho. TODOS OS CUSTOS QUE SURGIREM NO CASO DE RECLAMAÇÕES SOB GARANTIA NÃO AUTORIZADOS OU RECONHECIDOS SERÃO DEBITADOS.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

EL

Όλες οι συσκευές μας έχουν υποστεί αυστηρές δοκιμές και καλύπτονται από εγγύηση για κατασκευαστικά ελαττώματα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία (τουλάχιστον 12 μήνες). Κατά τη διάρκεια της εγγύησης, το κέντρο μας τεχνικής εξυπηρέτησης θα επισκενάζει όλες τις δυσλειτουργίες, παρά τη σωστή χρήση της συσκευής σύμφωνα με τις οδηγίες των εγχειριδίων μας, μπορεί να παρουσιαστούν εξαιτίας ελαττωμάτων του υλικού. Σε περίπτωση επισκευής της συσκευής ή των εξαρτημάτων κατά την περίοδο της εγγύησης, πρέπει να συνάψετε ένα αντίγραφο της απόδειξης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση ή επισκευή των τμημάτων εκείνων που θα κρίνουμε ελαττωματικά. Τα τμήματα που θα αντικατασταθούν παραμένουν στην κυριότητά μας. Η επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών τμημάτων δεν παρατείνει τη λήξη της εγγύησης. Για τα τμήματα που αντικαθιθιτούνται ισχύει η περίοδος εγγύησης της συσκευής. Δεν είμαστε υπεύθυνοι για ζημιές ή ελαττώματα της συσκευής ή των τμημάτων της που οφείλονται στη λανθασμένη χρήση ή συντήρησή της. Το ίδιο ισχύει και για ότι αφορά τις ότι αφορά τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο και για τη χρήση τμημάτων ή εξαρτημάτων τα οποία δεν συμπεριλαμβάνονται στα προγραμματισμένα από την εταιρεία. Οποιαδήποτε επέμβαση από προσωπικό το οποίο δεν είναι εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία έχει σαν αποτέλεσμα την ακύρωση. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα αναλώσιμα τμήματα, των οποίων η φθορά οφείλεται σε φυσική χρήση της συσκευής. ΟΛΑ ΤΑ ΕΞΟΔΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΘΑ ΠΡΟΚΥΨΟΥΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΞΙΩΣΕΩΝ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΘΕΙ Η' ΕΡΙΚΥΡΩΘΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΤΑΙΡΕΙΑ, ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΒΑΡΟΣ ΤΟΥ ΠΕΛΑΤΗ.

cod. 7.300.0265 Rev.01 01/2009



via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga - MN - ITALY